FORMATO
INFORME FINAL
PROYECTOS FONDO VALENTIN LETELIER

NOMBRE DEL PROYECTO: Necesitamos vernos. Otra mirada a la diversidad.

RESPONSABLE DEL PROYECTO: Gabriel Iñaki Uribarri

RESUMEN DEL PROCESO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO (principales actividades, beneficiarios y logros)

A partir de las prácticas profesionales, que la Facultad de Ciencias Sociales a través del Departamento de Educación, con apoyo del Departamento de Sociología, y en asociación con la Facultad de Artes -a través del Departamento de Artes Visuales y del Colectivo Asamblea de Estudiantes de Arte (AEEA)-, la Sociedad Chilena de Interpretes (SCI), Ceibo Producciones (productora audiovisual y editorial), Red de Maestros Proreggio (promoción de la pedagogía regiana), generan el presente proyecto, el cual tiene como objetivo promover desde expresiones artístico-culturales la inclusión social desde la interculturalidad y el ejercicio de derechos ciudadanos de los inmigrantes y pueblos originarios en comunidades educativas, con foco en la primera infancia, que se localizan en sectores con menor acceso a este tipo de actividades. Lo anterior desde el espíritu de aprender y poner a disposición las capacidades de nuestros estudiantes, académicos, funcionarios y colaboradores para fortalecer iniciativas que estén trabajando la interculturalidad, especialmente en aquellos lugares en que la Universidad presenta una deuda.
De esta manera, quien abre sus puertas es la Corporación Educacional Cristo Joven, organismo sin fines de lucro ubicado en la comuna de Peñalolén por más de 30 años. Su base son los derechos humanos y su propósito es entregar educación de calidad en los sectores más vulnerables de Santiago. Abarcando hoy, también, las comunas de La Pintana y La Cisterna. Uno de sus centros de prácticas profesionales para estudiantes de la Universidad es el Jardín Intercultural Pewmayen, ubicado en La Faena, en el que se trabaja sobre la base de que la definición de pertenencia a alguna etnia, raza o país no está dada por el lugar de nacimiento sino por su ascendencia. Asimismo, trabajamos con la Sala Cuna Aitué, ubicada en la comuna de La Cisterna y que estaba comenzando una etapa de sensibilización respecto a la interculturalidad.
La metodología que se utilizó, de manera transversal, fue participativa y de construcción colectiva tanto de las unidades académicas que participan como de las comunidades educativas, estamentos y asociados. De esta manera, el proyecto consideró cuatro etapas: diagnóstico, capacitaciones/talleres, feria intercultural y sistematización/publicación.

1. Diagnóstico: Esta etapa tuvo dos propósitos. El primero de ellos fue conocer cada uno de los establecimientos desde una perspectiva organizacional, que permitió reconocer sus dinámicas culturales y estructuras, entendiendo sus procesos, coordinaciones, para comprender su lógica, sentidos y operaciones. Lo anterior nos sirvió tanto como guía y orientación del trabajo, como también para generar conocimiento respecto de estas organizaciones para futuras prácticas profesionales y estudios sobre la relación entre gestión y educación de este tipo de establecimientos.
Un segunda propósito, relacionado con lo anterior, fue conocer cuál es su aprendizaje respecto de la

interculturalidad, debido a que los propios establecimientos nos han señalado que su experiencia en esta temática es un aprendizaje en construcción, debido a que la relación con los niños y niñas, en un importante porcentaje, pasa por la relación que establecen con sus familias, las cuales en muchas ocasiones prefieren que sus orígenes sean invisibilizados, debido a la dura experiencia de discriminación y maltrato. En este sentido, la construcción de acciones artísticas tuvo como base las propias actividades que los jardines ya tenían, en conjunto con las familias y toda la comunidad educativa. Teniendo la absoluta conciencia que quienes saben de esta temática, los que están en el día a día, son los establecimientos educacionales y que nuestra labor fue de apoyo y fortalecimiento de sus proyectos. De esta manera, se abordó la interculturalidad frente a la diversidad, problematizando, a través de todos sus actores, la situación de derechos y de interculturalidad de los niños y niñas inmigrantes y de pueblos originarios en los establecimientos en los que se intervino. Fue así como, se hizo una revisión de la documentación de los proyectos educativos; siguiendo por la realización de entrevistas semiestructuradas a las directoras y a las educadoras y grupos focales a las técnicas del establecimiento educacional; entrevistas semiestructuradas a las familias de inmigrantes y/o de pueblos originarios respecto del relato de su vivencia, experiencia y cultura; además de un registro fotográfico y audiovisual del proceso; y finalmente, una publicación que sintetice la experiencia.

2. Capacitaciones/ talleres: Si bien en un principio teníamos planificado realizar capacitaciones sobre motivación y gestión artística y cultural, una vez realizada la etapa de diagnóstico (de la escucha de nuestras/os informantes, de definir las necesidades de los espacios educativos), en consideración de los objetivos de este proyecto y en miras de las Fiestas Interculturales, finalmente se realizaron talleres relacionados directamente con las artes y la interculturalidad:

a) Taller de Música: a cargo de los músicos José Seves y Cristian Campos, y con el apoyo de la organización mapuche Folilche Aflaiai, se hizo un recorrido histórico por la música latinoamericana y de pueblos originarios. Con la participación de apoderadas/os, educadoras, técnicas y niños del Jardín Pewmayén, se hicieron creaciones colectivas con instrumentos andinos (Sicus) y musicalización de canciones infantiles mapuche de letra de Marta Lemunguier (Directora del Jardín)

b) Taller de Dibujo: a cargo del artista visual Gabriel Iñaki Uribarri y de las estudiantes Fernanda Padilla, Alejandra Ulloa, Eugenia Rojas, Macarena Irribarra, Francisco Espinosa y Camila Araya. Con la asistencia de educadoras, técnicas y apoderadas del Jardín Pewmayén, se realizaron estas experiencias de apropiación del lenguaje del dibujo, a través de actividades como “el espejo intercultural”, que invitaron a conocer y reconocerse (los rasgos faciales, las herencias culturales en el rosto) en este devenir intercultural.

c) Taller Audiovisual: los audiovisualistas Ítalo Retamal y Dauno Tótoro invitaron a la comunidad educativa Pewmayén a conocer su trabajo como Ceibo Producciones, en comunidades indígenas latinoamericanas. Lo audiovisual como herramienta necesaria para la documentación y registro, que permitirá que la comunidad educativa no sólo tenga otro elemento para la construcción de su memoria, sino también puede servirles como elemento pedagógico para la revisión de sus prácticas educativas.

De esta manera esta etapa fue fundamental para establecer las bases de un trabajo colaborativo, que permitiese un diálogo entre los saberes de la comunidad y la academia, para sumarse y potenciar su experiencia de educación intercultural, dejándonos guiar y orientar por sus saberes y donde pusimos los nuestros a disposición.

3. Feria Intercultural:

Desde la base mencionada se generó esta etapa cúlmine, consistente en el diseño, planificación y ejecución de las

actividades artístico-culturales orientadas a la expresión y visibilización de la diversidad cultural en el seno de las comunidades educativas involucradas. La feria incluyó las siguientes etapas:

a) Definición de objetivos y actividades: De manera participativa, con representantes de todos los actores y actrices (equipo del proyecto, equipos educativos, centros de padres, madres y apoderadas/os, organizaciones sociales del sector, etc.) se propuso crear esta acción de arte materializada en Ferias interculturales, que permitieron además el ejercicio de construcción colectiva desde la integración de diversos saberes.

b) Planificación y Diseño: Las ferias fueron tomando forma en la medida que se fueron tomando las decisiones respecto del qué y el cómo, además de la división de roles y actividades.

c) Ejecución: que implicó la coordinación de las Ferias en sí, el punto culmine de un proceso de encuentro en donde se desplegaron todas las capacidades de los centros educativos, las y los participantes del proyecto y la comunidad en su conjunto. Así, tanto en el Jardín Pewmayén como en la Sala Cuna Aitué tuvimos una serie de actividades que incluyeron grupos de música (José Seves y Elizabeth Morris, Chinchintirapié, muestra de taller de música con Sicus, Cristian Campos y grupo de cuecas, grupo de tango; bailes (como una Morenada por una apoderada proveniente de Bolivia; muestra audiovisual (avance del proyecto), acciones de arte (actividad con paraguas con niñas y niños, muestras de trabajos realizados en talleres de dibujo); juegos; muestras de artesanías, degustación de comidas de distintas culturas, etc., todos los cuales se transformaron en formatos que permitieron generar espacios de interculturalidad, resguardando el respeto y la identidad de las diversas culturas que conviven en la comunidades educativas.

d) Evaluación: Culminadas las Fiestas, realizamos una revisión de aprendizajes en conjunto con las comunidades educativas, recibiendo, en general, muy buenos comentarios e invitándonos a seguir vinculadas y vinculados a sus espacios.

4. Sistematización: Una última etapa es la sistematización de la experiencia y conocimientos generados a partir del proyecto. Esto implica elaborar una publicación- en proceso- que será una síntesis de la experiencia recorrida por parte de los distintos actores, en función de los derechos ciudadanos e inclusión de inmigrantes y pueblos originarios. Y asimismo, la publicación incluirá aprendizajes de la experiencia del proyecto Valentín Letelier en términos de cómo la Universidad de Chile pone sus saberes y recursos a disposición del vinculo con la comunidad y cómo éste vinculo retroalimenta los saberes de la Universidad. Por otra parte, se producirá un documental con la experiencia. Por último, se realizará un poster informativo respecto de aspectos legales y beneficios tanto para inmigrantes como para los pueblos originarios.

Síntesis de Actividades Proyecto

Actividad	**Descripción**	**Beneficiarios**	**Logros**
Reuniones con equipo educativo Jardín Pewmayen	Encuentros con educadoras de párvulo y técnicos en educación parvularia del Jardín, para darles a conocer el equipo, el proyecto y sus etapas; conocer sus inquietudes, sus voluntades de participación y enseñanzas hacia el equipo (cómo realizan sus labores, cómo han trabajado la interculturalidad en las salas de clases y en las celebraciones, etc.).	23 personas (10 técnicas, 2 educadoras, 1 directora y 10 integrantes equipo proyecto)	Conformación de red de colaboración entre equipo del proyecto y equipo educativo del Jardín. Equipo educativo del Jardín informado y comprometido con las actividades. Equipo del proyecto instruido en el funcionamiento del proceso educativo intercultural del Jardín.
Reuniones con Directora del Jardín Pewmayen	Encuentros de presentación del equipo con la Directora del Jardín. Coordinación y planificación de las actividades y etapas del proyecto. Transmisión, por parte de la Directora, de conocimientos acerca del trabajo que realizan en el Jardín, de sus inicios, su historia, los tipos de pedagogía que utilizan, cómo trabajan la interculturalidad, las celebraciones y ritos, entre otros.	11 personas promedio por reunión	Comunicación efectiva entre la Dirección del Jardín y el equipo del proyecto. Facilitación en la conformación de red de apoyo y colaboración y la concreción de las actividades comprometidas.
Reuniones con Directora de la Sala Cuna Aitúe	Encuentros de presentación del equipo con la Directora del Jardín. Coordinación y planificación de las actividades y etapas del proyecto Transmisión, por parte de la Directora, de conocimientos acerca del	5 personas promedio por reunión	Comunicación efectiva entre la Dirección del Jardín y el equipo del proyecto. Facilitación en la conformación de red de apoyo y colaboración y la concreción de las actividades comprometidas.

	trabajo que realizan en el Jardín, de sus inicios, su historia, los tipos de pedagogía que utilizan.		
Reunión con apoderados Jardín Pewmayen	Presentación del equipo y el proyecto a padres y apoderadas/os en reunión convocada para estos efectos. Información, consultas e intercambio de ideas sobre etapa de diagnóstico, consistente en entrevistas a padres, madres y/o apoderados del Jardín	25 personas	Padres, madres y/o apoderados(as) informados del proyecto y comprometidos(as) a colaborar con la etapa de diagnóstico y posteriores actividades del proyecto
Talleres de Dibujo	Realización de talleres de dibujo, por parte del artista visual y académico Iñaki Uribarri, estudiantes de arte y estudiantes de educación, entre el 2 y el 26 de abril 2013, preparativos de la Feria Intercultural.	Educadoras y técnicas del Jardín; dos apoderadas y dos niños.	Aprendizajes respecto al dibujo, perder el miedo al propio trazo, aprendiendo a reconocerse (actividad del "espejo intercultural"). Aprendizaje de una nueva metodología para los procesos educativos con las y los niños del Jardín
Talleres de Música	Realización de talleres de música, por parte del músico José Seves y Cristian Campos entre el 3 de abril y el 15 de mayo, preparativos de la Feria Intercultural.	Educadoras y técnicas del Jardín; apoderadas/os y niñas/os.	Aprendizajes acerca de historia de la música latinoamericana, sus raíces indígenas. Conocimientos sobre cosmovisión mapuche, muestra de instrumentos. Aprendizaje de música a partir de Sicus (instrumentos andinos)
Taller audiovisual	Realización de talleres audiovisuales por parte de Ítalo Retamal y Dauno Tótoro (Ceibo producciones), en el mes de abril, preparativos de la Feria Intercultural.	Educadoras y técnicas del Jardín; apoderadas/os y niñas/os.	Muestra de documentales referentes a pueblos indígenas latinoamericanos y sus luchas por la recuperación de tierras ancestrales.

Celebraciones Jardín Pewmayen: Fiesta de la primavera. Fiesta latinoamericana. Fiesta del nacimiento. Fiesta del verano	Ritos realizados por el equipo educativo del Jardín Pewmayen, las y los niños y sus padres, madres y apoderados. Se trata de la culminación del trabajo realizado durante periodos del año. El equipo del proyecto fue invitado como participante de estas celebraciones y, en algunas ocasiones, como colaboradoras(es).	50 personas promedio por celebración	Profundización de los saberes en torno a las actividades del Jardín y lo que significan en términos de aprendizajes educativos, y fortalecimiento de la red de apoyo logístico entre el equipo educativo del Jardín y el equipo del proyecto.
Entrevistas: padres y/o apoderadas/os del Jardín Pewmayen, integrantes del equipo educativo, Directora.	Entrevistas a personas clave para la etapa de diagnóstico del proyecto: 8 entrevistas a padres y apoderadas(os). 2 Focus Group a técnicos. 2 entrevistas a ELCIS (Educadoras en lengua y cultura indígena) 2 entrevistas a educadoras de párvulo 1 entrevista a Directora Jardín Pewmayen. 1 entrevista a Directora Sala cuna Aitúe.	12 personas	Sistematización de entrevistas, que constituyen el material de diagnóstico del proyecto.
Reunión con dirigente de la asociación mapuche	Encuentro con dirigente de la asociación mapuche Folilche Aflaiai, que trabaja en conjunto con el Jardín Pewmayen, para invitarlas e invitarlos a participar en la inauguración de los talleres	4 personas	Generación de red de colaboración entre la asociación y equipo del proyecto para inauguración de talleres y puesta en escena de la Feria. entre otros, participación de grupo

	y en la Feria Intercultural		de baile, artesanas(os), muestras de comida, etc.
Trabajo audiovisual	Registros de grabación, de audios y fotografía de las distintas etapas del proyecto, desde las primeras reuniones, pasando por las celebraciones, entrevistas a apoderadas(os), equipo educativo del Jardín, equipo del proyecto, Fiestas Interculturales, etc.	2 personas en el registro	1 documento audiovisual para entrega de primer informe. 1 DVD documental (con la publicación final). Fotografías de las fiestas e instalaciones del Jardín. Archivos de audios entrevistas a padres y apoderadas(os) para fase diagnóstico.
Introducción al taller de dibujo	Clase de diagnóstico (preparatoria para el taller de dibujo a desarrollarse en abril) realizada por profesor de artes y estudiantes en conjunto con equipo educativo del Jardín Pewmayen y apoderadas(os) del Jardín	12 personas	Diagnóstico del nivel de conocimientos en técnicas de dibujo del equipo educativo
Trabajo musical	Trabajo de musicalización de poemas y relatos mapuches. Participación en Fiestas del Jardín Pewmayen. Participación en la fiesta de la primera y convocatoria de los talleres con cantos y músicas populares.	2 colaboradores y 1 persona del Jardín Pewmayén	Musicalización de José Seves al poema “Doña Primavera” de Gabriela Mistral para cantar en el jardín en la Celebración de la Primavera. Actuación de José Seves cantando este tema en la Fiesta de los Nacimientos ocurrida en 27 Diciembre del 2012 en el jardín con participación de los niños y de los apoderados. Musicalización de Elizabeth Morris y José Seves para acompañar el Teatro de Mesa basado en el relato” Por qué

			el picaflor se volvió pequeño". Esta obra fue mostrada el 11 de Enero 2013 en el "Encuentro de Intercambio de Trabajos Interculturales en Jardines infantiles" ante la presencia de educadoras de Colombia en pasantía en la USACH, docentes de esta Universidad, de Elisa Loncon y las educadoras del Jardín Pewmayen. Participación de Sergio Gutiérrez, Auxiliar de FACSO, en fiestas y convocatorias.
Fiesta Intercultural Jardín Pewmayén	Actividad central del proceso de intervención de esta comunidad educativa, que incluyó música y bailes latinoamericanos y de pueblos originarios, degustación de comidas, intervenciones de arte y muestras de artesanías.	Comunidad educativa completa Jardín Pewmayén y vecinas y vecinos del sector que participaron de la actividad.	Muestra exitosa del proceso de talleres que vincularon la educación intercultural a través de las artes. Vínculo con la comunidad aledaña al Jardín infantil. Ocupación territorial (entorno del centro educativo).
Jornadas de Sensibilización en Sala Cuna Aitué	Reuniones entre equipo del proyecto y equipo educativo y apoderadas/os de la Sala Cuna, para introducir el tema de la interculturalidad, su importancia en los procesos educativos de las y los niños en primera infancia y sus familias y nuestro aporte a través de las artes.	Comunidad educativa completa de la Sala Cuna Aitué	Generación de una base de confianza para poder instalar el tema de la interculturalidad y el respeto a la diversidad cultural. Conformación de comisiones para trabajar en torno a la Fiesta Intercultural de la Sala Cuna
Fiesta Intercultural Sala Cuna Aitué	Actividad central del proceso de intervención de esta comunidad educativa, que incluyó música latinoamericana y de	Comunidad educativa completa Sala Cuna Aitué y vecinas y vecinos del sector que participaron y/o	Motivación a seguir conociendo acerca del tema, a conversarlo, a trabajarlo al interior de la Sala Cuna y fuera de ella (como por

	pueblos originarios, degustación de comidas, intervenciones de arte y muestras de artesanías.	colaboraron de la actividad.	ejemplo, en espacios familiares) Muestra exitosa del proceso de construcción colectiva de esta Fiesta que refuerza la educación intercultural a través de las artes. Conformación de redes de apoyo con la comunidad aledaña a la Sala Cuna. Ocupación territorial (entorno del centro educativo). Conocimiento más profundo entre apoderadas/os y consolidación de redes de trabajo para estas y otras actividades conjuntas.
Sistematización/Publicación de las experiencias del proyecto	Sistematización de la experiencia y conocimientos generados a partir del proyecto, a partir de una publicación- en proceso- que será una síntesis de la experiencia recorrida por parte de los distintos actores	Centros educativos que fueron parte del proyecto y otros que conforman la Corporación Cristo Joven.	Dar cuenta, a través de este documento, de la experiencia educativa, permitiendo difundirla y que sirva de apoyo a otros proyectos en otros establecimientos. Profundización de los conocimientos acerca de educación intercultural a través de las artes, a partir de una experiencia de la Universidad con la comunidad

DESCRIPCIÓN DE LA RETROALIMENTACIÓN ACADÉMICA PRODUCIDA (explicitar con detalle las implicancias del proyecto a la docencia, la investigación y la gestión. Indicar asimismo los mecanismos y medios a través de los cuales se aseguró la efectividad de esta retroalimentación académica e institucional.

DOCENCIA

Respecto de la docencia, el equipo siente que significó un aprendizaje en distintas dimensiones, tanto para los profesores como para los estudiantes. Y si bien, el proyecto aún está muy cerca para poder explicitar estos aprendizajes, hay algunas dimensiones que podemos señalar relativas a la obtención de mejores estrategias en relación a la docencia y su transformación metodológica.

Un primer aspecto, se observa cuando los roles se comparten y se trabaja en un equipo en el cual cada uno aporta desde sus diferentes capacidades, experiencias y cultura, lo cual implica la necesidad de aprender a respetar el espacio de participación de cada integrante del equipo. A su vez, cada integrante aprende a cumplir las responsabilidades que, a través del modelo de trabajo, se comparten. De esta manera, la relación docente-estudiante fuera del aula se enriquece, se llena de mayores y mejores contenidos en pos de los objetivos comunes otorgados por el proyecto.

En síntesis, al pensar en una retroalimentación específica, se observa una docencia que surge de un compromiso común, de un diálogo e intercambio constante y de una disciplina necesaria, lo que hace de ésta una experiencia más enriquecedora y relevante

Por otro lado, desde las disciplinas que convergen, se constata una vez más que el arte es una poderosa herramienta de transformación del sujeto, y que sin embargo la sociedad aún subestima, lo que nos invita a buscar otras estrategias y metodologías de trabajo con los estudiantes buscando incorporar otros énfasis. En este sentido, el encuentro con los docentes y estudiantes de educación permiten ir mirando esas otras estrategias y metodologías, que desde su ámbito permiten integrar a otros y otras, a través de talleres, que buscan la participación, incluir el saber de todos y todas, utilizar instrumentos como la planificación y la evaluación. Por su parte, se constata que la educación es un eje central a la hora de generar ambientes de enseñanza-aprendizaje, trabajo en equipo y una co-construcción en cada una de las instancias y etapas del proyecto. Lo cual no solo refuerza y revitaliza la docencia de los profesores, sino también la de los estudiantes al estar expuestos a este tipo de experiencias.

Por último, se constata que los estudiantes tienen las competencias necesarias y la madurez suficiente para diseñar, organizar y producir trabajos metodológicos que beneficien a la comunidad, a su vez invitar a que proyecten sus conocimientos y competencias adquiridas.

INVESTIGACIÓN

En una primera etapa, se realizó una investigación bibliográfica respecto de los conceptos de interculturalidad y multiculturalidad ligados principalmente a la educación. Asimismo, se realizaron definiciones asociadas al término inclusión y diversidad. Todo esto con el fin de poder generar un objetivo general y objetivos específicos coherentes con el planteamiento que tenía el proyecto respecto de la visibilización y respeto por los saberes de

las culturas inmigrantes y de pueblos originarios de Latinoamérica.

Luego de esto, realizamos una pequeña investigación respecto de la población de inmigrantes y pueblos originarios en Santiago, pudiendo realizar una caracterización cuantitativa y cualitativa en términos generales, lo que se estableció como diagnóstico, justificando la necesidad de un proyecto de esta índole, desde la constatación de la creciente migración principalmente de peruanos y bolivianos, sumándose cada año una mayor cantidad de inmigrantes cada vez más diversa. Por su parte, también se constata la gran cantidad de habitantes de pueblos originarios principalmente mapuche. En ambos casos, se realiza la observación en la región metropolitana la que coincidió con sectores vulnerables de la capital.

Una vez en el proyecto se van generando ámbitos de investigación-acción ligados a los temas relacionados con: educación e interculturalidad; interculturalidad, arte y comunidad; organización y educación. En términos generales, cada uno de estos temas implicó una generación de aprendizajes sobre temáticas que no están integrados a la formación educativa tradicional.

a) Educación e interculturalidad

Es así, como uno de los principales hallazgos fue el hecho de constatar que la interculturalidad en el Jardín Pewmayen es trabajada desde la concepción del reconocimiento de los propios orígenes ligados a los pueblos originarios, tanto de cada una de la familias que participa en el jardín como del equipo técnico. De esta manera, la interculturalidad no sólo es vista como migración de diversos países y ciudades si no con una conexión más ancestral, más invisibilizada y más rica en términos culturales. Desde esa concepción se realiza un trabajo educativo con niños y niñas, en donde se les enseña mapudungun, aymara y rapanui.

Por su parte, el jardín Aitue que no se reconoce intercultural, sin embargo realiza un esfuerzo por involucrar a la comunidad educativa en el respeto por los inmigrantes y los pueblos originarios. Llama aquí la atención, que al ser un grupo mucho más homogéneo en términos culturales, la interculturalidad no es un tema en el cotidiano de los apoderados y equipo técnico. Su valor está en la posibilidad de abrir y plantear el tema en un contexto que en algunos casos se reconoce muy alejado de la materia, pero que sin embargo está dispuesto a explorar consciente de poder generar una sociedad más tolerante y respetuosa para sus hijos e hijas.

El contraste entre ambos Jardines es un importante aporte, ya que posee un valor de contraste respecto de cómo niños y niñas y sus familias están expuestos y reflexionando en torno a la temática de la interculturalidad en cada uno de los espacios educativos.

b) Interculturalidad, arte y comunidad

Una vez en conocimiento de lo anterior, se observa el trabajo realizado en el Jardín Pewmayen, como que sus celebraciones tienen una conexión con la naturaleza y lo ancestral de nuestros pueblos originarios, marcando un fuerte enlace con la naturaleza y sus ritmos, de los cuales también somos parte los seres humanos. Esto nos llevó a entrelazar la interculturalidad con el arte y la comunidad desde talleres y celebraciones, lo que nos permitió observar la conexión planteada desde un ámbito más allá de la educación, sino en el encuentro y vivencia de las distintas culturas, constatando que el arte es un puente esencial en este encuentro, en ambos jardines y ambas

comunidades.

Otro aspecto esencial en este ámbito fue el trabajo etnográfico que se realizó con las familias del Jardín Pewmayén, donde se levantó información de la situación de los inmigrantes, pueblos originarios y la relación de los chilenos con éstos, a través de sus historias familiares, comidas típicas, bailes, música, visualidad, etc. Lo anterior fue fundamental para realizar la vinculación señalada entre interculturalidad, arte y comunidad y así podernos integrar a la comunidad y al trabajo pedagógico del jardín.

c) Organización y educación.

En éste ámbito se realizó una investigación de las lógicas organizacionales en la que se insertan procesos educativos de ambas unidades educativas. Esto, con el fin de poder ser respetuosos a la hora de proponer y fortalecer lo que en cada jardín se realizaba, pero a sus vez fue un conocimiento relevante de levantar, principalmente para los estudiantes de educación, quienes en general, a través de sus prácticas educativas, sólo tienen contacto con la unidad en la sala, y no poseen la visión más panorámica de lo que implica todo el proceso y todos los agentes educativos interactuando.

En este sentido, fue interesante constatar la importancia de una estructura organizacional que da soporte a los diversos contenidos pedagógicos, sean estos interculturales o no. Y cómo la organización y gestión de éste tipo de establecimientos es fundamental para la calidad educativa que imparten.

GESTIÓN

Respecto de la gestión, el mayor aprendizaje obtenido fue que las unidades de apoyo, ya sea Vicerrectoría de Extensión, dirección económica, jefaturas del personal de colaboración, estructuras departamentales y decanatos, en la medida que mejor entienden el sentido del proyecto mejor funcionan las diversas instancias. En este sentido, el proyecto tuvo una gran conexión con la Dirección Económica de la Facultad de Artes, quienes al verse involucrados en los objetivos y actividades supieron siempre cómo apoyar y resolver cada una de las exigencias y especificidades que el proyecto presentaba. Asimismo, fue el apoyo de la secretaria del Departamento de Artes Visuales, que sin ser parte del proyecto fue una pieza fundamental a la hora de resolver procesos administrativos.

Desde nuestro lado, fundamental y esencial fue lo aprendido y la gestión de Paula Donaire, quien nos enseñó y guió en conjunto con Don Hugo Águila (Director Económico de Artes) y su equipo en los aspectos administrativos del proyecto.

En síntesis podemos señalar que fue importante observar y vivenciar cómo la universidad aprende y desarrolla procedimientos que son soporte de la vinculación de la academia con la comunidad en donde su trabajo se ve en función de una producción académica que sale de las aulas, y permite el mejor desarrollo de éste tipo de proyectos.

BENEFICIARIOS (describir de manera detallada y específica los beneficiarios que tuvo el proyecto: población, comunidad, personas, incluyendo también la Evaluación que los Beneficiarios hicieron del proyecto.

Tal como lo detallamos en nuestro proyecto, los Centros Educativos en conjunto con sus comunidades educativas y entornos serían los principales beneficiarios. Es así como realizamos un trabajo integral con niños y niñas, las técnicos, profesionales, equipos directivos, auxiliares, familias, y vecinos, confluyendo en una experiencia de integración, de inclusión y de respeto por un legítimo otro, buscando focalizar la mirada de la diversidad desde su riqueza y amplitud, y vislumbrar las problemáticas de derechos ciudadanos con la que sectores más vulnerables y vulnerados conviven en su día a día. De esta manera, este proyecto también tiene un impacto, a largo plazo, con las comunidades de inmigrantes y agrupaciones culturales mapuches, con quienes se puede generar un espacio de visibilización de su cultura y realidad.

Corporación Educacional Cristo Joven, organismo sin fines de lucro que nace, hace más de 30 años, en la comuna de Peñalolén, con el propósito de entregar educación de calidad en los sectores más vulnerables de Santiago. Hoy su acción se ha expandido hacia las comunas de La Pintana y La Cisterna. En la actualidad atienden a más de 1.440 niños, niñas, jóvenes y familia desde sus áreas de primera infancia y socioeducativa, además de tener un Comedor Comunitario para niños y niñas de Lo Hermida, y para personas en situación de pobreza.
La Corporación Cristo Joven, trabaja desde la mirada de la educación como un derecho humano, derecho que debe ser de calidad que respete los procesos de aprendizaje de cada niño y niña, según sus capacidades, utilizando metodologías innovadoras, como lo son la pedagogía Waldorf, Naturalístico-artístico, Medio Ambientalista, Enfoque de Derecho, Emi Pykler, entre otras. Otro aspecto relevante, ha sido reconocer la diversidad cultural de los territorios donde se insertan, debido a la importante cantidad de población de pueblos originarios y la creciente cantidad de inmigrantes con la que se relacionan. De esta manera, la interculturalidad comienza a ser uno de sus focos más relevantes a la hora de reconocer la diversidad y riquezas que están en los niños, familias y comunidades con quienes construyen su proyecto educativo.
Evaluación: Luego del trabajo realizado con la Corporación, a través de su Directora Ximena Godoy, la institución tuvo una excelente evaluación del trabajo conjunto realizado, generándose vínculos de apoyo y de confianza, de intercambio material y de conocimientos, ofreciendo incluso a este equipo poder dar continuidad a este proyecto en otros establecimientos educativos que integran la Corporación y que aún no ha integrado, en su quehacer formativo, la perspectiva intercultural.

Jardín Intercultural Pewmayen, ha sido uno de los centros de prácticas profesionales de las y los estudiantes de la Carrera de Educación Parvularia y Básica Inicial de la Universidad de Chile. Ubicado en La Faena, cuyo territorio posee una importante población mapuche organizada en torno a la protección y fortalecimiento de su cultura, razón que determina que este establecimiento educacional se plantee, desde su orígenes, con una propuesta intercultural. Este Jardín cuenta con 208 niños de 3 meses a 4 años de edad, de los cuales, un 30% son niñas/os de pueblos originarios (mapuche y aymara) e inmigrantes (Perú, Bolivia, Haití, Colombia), y en que su definición de pertenencia a alguna de esta etnias o países no está dada por el lugar de nacimiento sino por su ascendencia. Cuenta con un equipo profesional de una directora, siete educadoras de párvulos, 20 técnicos en párvulos y dos auxiliares de aseo, de las cuales un 15% es de origen mapuche. Trabajan en conjunto con el Consejo Mapuche de Peñalolén y específico con la organización mapuche Folilche Aflaiai, quienes apoyan al jardín con un profesional que enseña la lengua y cultura mapuche y con una psicóloga que apoya los temas de interculturalidad.
Evaluación: Luego de la ejecución del proyecto y en una jornada de evaluación con el equipo educativo completo,

uno de los puntos importantes que sobresalieron fue que como educadoras se sintieron muy validadas en su saber. En este sentido, cumplimos con uno de los sentidos de este proyecto, que era acudir a fortalecer el conocimiento y la metodología que los equipos y la comunidad educativa tienen respecto al trabajo de la interculturalidad, profundizando las artes como espacios desde los cuales instalar esta perspectiva. Además de ello, el valorar que, a través de los talleres, hayan descubierto sus propias habilidades, en el dibujo, en la música y desde aquí, integrar nuevas metodologías con las y los niños y compartirlos con las y los apoderados. Por último, la importancia de la re-ocupación del territorio aledaño al Jardín, con la Fiesta Intercultural, que lo conecta y re-genera vínculos con la comunidad, llenando el espacio de colores, de arte, de música, de vida.

Sala Cuna Aitué, otra organización de la Corporación Cristo Joven y que está ad portas de ser uno de nuestros centros de prácticas profesionales de estudiante de la carrera de educación, tiene 40 niños/as y declara por objetivo ser un referente en la comuna de La Cisterna en relación con fortalecer la calidad de vida de los niños y las niñas a través de la educación promoviendo el ejercicio de derecho, la interculturalidad, el buen trato y estilos de vida sana y saludable. Respecto de la interculturalidad están en una primera etapa de sensibilización tanto al equipo técnico-profesional como a las familias en relación a lo que son sus orígenes e historia. Cuenta con un equipo de una directora, 2 educadoras y 4 técnicos y una auxiliar de aseo.

Evaluación: En reunión que tuvimos con el equipo técnico completo y más del 50% de apoderadas/os de la Sala Cuna, evaluaron de manera muy positiva las jornadas de sensibilización a cargo del equipo del proyecto respecto al tema de la interculturalidad, en donde tuvieron actividades de dibujo, el "espejo intercultural", dibujar a sus hijas/os, toma de fotografías familiares (para reconocer los propios orígenes, hitos iniciales para ver y reconocer a los otros y respetarnos). Las y los apoderados reconocieron además la enorme capacidad organizativa que tienen, considerando que la Fiesta Intercultural, fue la primera gran actividad que tenían como Sala Cuna. A partir de su evaluación dieron cuenta, además, que en conjunto se logró instalar el corazón del mismo: la importancia de la interculturalidad, el aprender a vernos, a reconocer a la otra, al otro, y convivir con nuestras diferencias; escuchar y aprender de quienes vienen desde otras tierras (inmigrantes) y quienes se identifican con los pueblos originarios y reconocer nuestras propias raíces de estos pueblos, en las marcas de nuestros rostros, en la piel, en nuestras historias familiares. Incluso hubo quienes estuvieron indagando de qué se trata el tema de la interculturalidad y buscando material didáctico educativo de pueblos originarios para compartirlo con las y los niños de la Sala Cuna.

Niños y niñas del jardín y la sala cuna fueron beneficiados directamente tanto a través del trabajo realizado con los equipos educativos, pero además con sus padres, madres y apoderadas/os, quienes participan directamente de sus procesos de aprendizajes; también por su participación directa en talleres con las personas anteriormente nombradas, en las celebraciones y fiestas y en las actividades en ellas planificadas especialmente para ellas/os (actividad de los paraguas de estudiantes de artes y educación, talleres de dibujo y música, etc.)

Centros Educacionales, serán beneficiados con el material didáctico (pronto a publicarse) que se les entregará, enriqueciendo sus experiencias y actividades interculturales que realizan. Asimismo la información entregada en los diagnósticos y en la sistematización de la experiencia permitirá conocer mejor sus prácticas y aprendizajes.

ASOCIATIVIDAD (Indicar el tipo y nivel de vínculo, intercambio, colaboración, etc., entre la Universidad y otras instituciones vinculadas al proyecto)

Algunos autores definen la asociatividad tanto como una facultad social de los individuos, como un medio de sumar esfuerzos y compartir ideales a través de la asociación de personas para dar respuestas colectivas.[1] Asimismo, desde la perspectiva aunque empresarial no menos esclarecedora en este caso, se define como: "La asociatividad es un mecanismo de cooperación entre empresas pequeñas y medianas, en donde cada empresa participante, manteniendo su independencia jurídica y autonomía gerencial, decide voluntariamente participar en un esfuerzo conjunto con los otros participantes para la búsqueda de un objetivo común."[2]

Tomando en cuenta ambas definiciones podemos establecer que tanto el proyecto como su equipo estableció distinto tipo de relaciones asociativas y encuentros en distintos niveles.

a) Al interior de la Universidad

Uno de los aspectos más relevantes de este proyecto es el encuentro que se da entre la propia gente de la universidad. Una observación reiterada es la falta de vinculación que existe entre las distintas facultades y disciplinas estando dentro de un mismo campus, siendo la mayoría de ellas complementarias. Asimismo, la falta de instancias en que tanto profesores como estudiantes y el personal de colaboración. De hecho el vínculo entre educación y arte comienza porque dos profesores de educación empiezan a ir a almorzar al casino de artes, límites que en general no se cruzan.

De esta manera, la asociatividad dentro de la universidad parte con la vinculación de dos departamentos, Educación y Arte, a través de sus profesores y estudiantes, los cuales con disciplinas complementarias se potenciaron, aprendieron entregaron más allá del aula, más allá de las planificaciones y evaluaciones. Luego la relación interestamental que se da, es otra manera de integrar distintos saberes tanto institucionales como personales en pos de un objetivo, así se integra Claudia Acevedo, socióloga; Paulina Celis, abogada; Paula Donaire, secretaria del departamento de sociología, Sergio Gutiérrez, personal de colaboración de FACSO encargado de los equipos de sonido y audivisuales del auditorio, quien fue una importante pieza en la celebraciones debido a sus habilidades musicales y de animación.

b) La Universidad con colaboradores parte del proyecto

Fue importante en la constitución del proyecto que distintos contar con la colaboración de otras organizaciones y personas que han sido fundamentales. A través de las redes de los profesores, en especial del Profesor Leopoldo Muñoz se generaron las relaciones tanto con Ceibo producciones, con una vasta experiencia en interculturalidad y derechos humanos quienes aportarían con el registro audiovisual y escrito de la experiencia a través de una publicación, como con José Seves, integrante de los Inti-Illimani, gran conocedor y explorador de la música Latinoamericana.

De esta manera, el equipo se completaba: educación, artes visuales, registro audiovisual y escrito, música, gestión, sociología, comunicación y leyes.

[1] Encontrado en: http://www.slideshare.net/prisaris/asociatividad-y-grupos-comunitarios
[2] Encontrado en: http://www.geocities.ws/maria_abalo/e2/Foro4/bmk4_Maria_A.html

c) El equipo del Proyecto y los beneficiarios

En este sentido había una asociación previa con el Jardín Pewmayen, quienes eran centro de práctica, y desde el jardín el quipo se conectó con la Sala Cuna Aitue y con la institución de la que son parte la Corporación Educacional Cristo Joven.

La asociatividad se genera a través de un objetivo común trabajar y visibilizar la interculturalidad a través del arte y la educación, lo cual implicó involucrarse tanto con las directoras como los equipos técnicos, los y las apoderadas, la comunidad territorial, la municipalidad.

Así, el equipo tuvo que relacionarse muy cercanamente con los equipos y las familias, ya que parte de su metodología era precisamente conocer la lógica de trabajo, las dinámicas y las culturas organizacionales de las unidades y comunidades educativas. Asimismo fue de gran importancia vincularse con la comunidad que circunda a los espacios educativos.

En el caso del jardín intercultural, el equipo estableció instancias de trabajo y de entrevistas con distintos actores del equipo educativo. Asimismo, en algunos casos fue a las casas de los apoderados para entrevistarlos, y saber de sus historias de inmigrantes y pueblos originarios. También fue importante entablar un vínculo con la Asociación Mapuche del territorio, quienes fueron los que condujeron las rogativas y la entrega de conocimiento tanto en lo que respecta a su cosmovisión como lo musical, las comidas y las artes de su cultura. Un gran aprendizaje fue la importancia que tiene para los mapuches que ellos sean los que cuenten y hablen de su cultura, y no personas que muchas veces no logran entender el sentido profundo y la integración que tienen cada uno de los elementos que para ellos son significativos. En el caso de los apoderados, si bien no fue un alto porcentaje de participación, quienes estuvieron involucrados fueron claves para el desarrollo de las actividades y de la fiesta intercultural, claramente su nivel de compromiso fue muy alto, apoyando incluso con estructura e implementos, que debido a temas administrativos de la institución se nos hacía difícil obtener. En esta experiencia el equipo del jardín fue clave, funcionando como verdaderos conectores, siendo el núcleo donde convergieron todos los aportes, donde se destacó principalmente el rol de la directora, Marta Lemunguier.

En el caso de la Sala Cuna Aitue, la asociatividad se generó principalmente con los apoderados y apoderadas del jardín, quienes se involucraron de manera importante en la realización de la fiesta, generando comisiones y teniendo una alta participación. Fue un proceso muy fluido de realizar, tanto por la experiencia anterior que se tenía del jardín intercultural, como por la alta organización y motivación con la que respondieron los apoderados a la invitación de la celebración intercultural, creando y proponiendo ideas que hicieron que la fiesta fuera una completa integración de todas y todos los actores. Esto consideramos que tuvo un rol clave la directora Verónica Catalán quien convoca a la comunidad educativa.

Por su parte la institución Cristo Joven, nuevamente, a través de su Directora Ximena Godoy realiza todas las gestiones pertinentes y pone a disposición los recursos humanos y materiales de la institución durante todo el proceso. En este sentido el vinculo con la institución ha ido más allá del proyecto, en donde los profesores de la universidad y el equipo en general ha sido parte de las jornadas educativas que se han realizado para 9 jardines, que contemplan más de 150 trabajadoras en el ámbito de la primera infancia.

d) Equipo, beneficiarios y otros colaboradores

El equipo y los beneficiarios a su vez activan sus propias redes, lo que genera un círculo aún más amplio para hacer efectivo el proyecto. Es así como familiares, amigos, conocidos, desconocidos y otras instancias se hacen parte de esta iniciativa.

En el caso de la elaboración del proyecto hubo personas que ayudaron a realizar el presupuesto, a revisar su coherencia y a entregar sus saberes.

Asimismo recibimos ayuda de músicos que aportaron con su conocimiento tanto para realizar los talleres, como en otras actividades anexas y celebraciones. Como fue en el caso de la fiesta de la primavera donde un grupo de la escuela de música de la universidad fue a tocar un purrún.

Para el caso de las fiestas una importante cantidad de músicos fueron a apoyar las actividades, tales como la Chinchín Tirapié, Elizabeth Morris, grupo musical del Colegio Tobalaba, los Wechekeche -grupo de música mapuche fusión-, grupo de cuecas choras y de tango, además de los músicos que participaban en el proyecto. Asimismo, se realizó una muestra de artesanía mapuche, aymara, rapanui y chilena, siendo los artesanos parte de la festividad. Por su parte también se involucraron diseñadores gráficos, fotógrafos, amigos y amigas de los apoderados en la construcción de las dos grandes fiestas interculturales que se realizaron.

Otra instancia que cabe señalar, fue el apoyo que se recibió de la Municipalidad de Peñalolén que se involucró en proporcionar condiciones materiales para el desarrollo de la fiesta.

Esta experiencia de asociatividad nos enseña que queremos juntarnos, que si se generan espacios de participación colectiva existe la motivación y la necesidad por ser parte de instancias como la que esté proyecto generó. Fue impresionante para el equipo la disposición y colaboración de todos quienes participaron más allá de integrar el proyecto, de forma generosa, entusiasta y comprometida.

INTERACTIVIDAD INTERNA (describir la forma en que se dio la interdisciplinariedad en el proyecto tanto en términos institucionales como académicos y personales. Explicitar una evaluación del tipo de intercambio ocurrido)

Fernanda Padilla, estudiante de artes visuales

"El intercambio se dio desde un principio como un equipo, que sin conocerse, nos encontramos bajo una misma inquietud y decidimos unirnos, siempre aportando cada quien desde sus saberes disciplinares y personales. Así cada opinión fue valida e integrada llenándonos de experiencia y confiando en nuestras capacidades".

Camila Araya, estudiante de educación

"El proyecto posee un equipo diverso, integrado por múltiples saberes que confluyen en este encuentro en función de la interculturalidad. El trabajar con personas que se desempeñan en distintas áreas, proporciona una riqueza de conocimientos invaluables (al menos para mí) ya que en términos académicos, adhiero una mirada más amplia de la realidad a mi formación profesional como futura Educadora. Además, es pertinente mencionar que a través

de este proyecto, en la universidad y entre facultades se generan los lazos que permiten comunicarnos y reencontrarnos para trabajar de manera conjunta".

Eugenia Donoso, estudiante de artes visuales

"La interdisciplinaridad en el proyecto se manifestó en que cada uno de los integrantes provenientes de distintos campos, educación, sociología, música, artes visuales, administrativos, entre otros, fuimos capaces de poner nuestros conocimientos al servicio del proyecto, buscando las formas más adecuadas de plantear y resolver las labores y desafíos que se presentaron en el transcurso de éste.

La idea de trabajo en equipo se desarrolló totalmente, en las reuniones y en el trabajo directo en terreno. Así, surgió un clima de respeto y de horizontalidad, las ideas u opiniones, que partían de quienes tenía más experiencia en el área que se trabajaba puntualmente, eran acogidas e integradas sin distinción si eran planteadas por funcionarios, académicos o estudiantes. Por ejemplo, los integrantes de educación aconsejaban sobre cómo plantear un taller, y los que integrábamos el grupo de artes, presentábamos las propuestas de talleres; para luego en el camino nutrirse con las opiniones de todos, pero también confiando en las capacidades y entusiasmo de quienes realizaban o planificaban una actividad. Todo esto contribuía a que cada paso que se daba en el proyecto se desarrollara con el compromiso de todos. La interdisciplinaridad se homologaba a la idea del proyecto, que desde las artes buscaba valorar la interculturalidad, en ambos casos la diversidad de vivencias y puntos de vista contribuían a generar visiones más ricas y potentes, ya sea en torno al trabajo, o a la cotidianidad y desarrollo cultural de las comunidades".

José Seves, Músico de Inti-Illimani Histórico

"La interdisciplinariedad se fue presentando a medida que realizamos entrevistas a apoderadas, a la directora del jardín, a dos ELCIS y en los encuentros con las educadoras. En esas instancias tuvimos ocasión de interiorizarnos de las circunstancias de cada cual, qué las condujo a ser parte de la comunidad de este Jardín. Igualmente pudimos cada uno expresar nuestro parecer respecto de nuestras experiencias como habitantes de un medio intercultural como el de Chile y, en algunos casos, las experiencias surgidas de haber vivido en situación de exilio. A través de ello se constataron los diferentes orígenes y motivaciones; las diferentes historias y la disponibilidad, y en algunos casos, las barreras que se presentaron para encontrar un camino de desarrollo de una convivencia intercultural adecuada. Esta reflexión condujo a valorar la diversidad cultural, el intercambio de visiones y el necesario mutuo respeto ante cada una de ellas que representan una riqueza de diversidad y distintas miradas de la experiencia humana.

En el aspecto más técnico del Taller de Música: su objetivo fue enseñar el uso de los instrumentos andinos: Sicus y el aprendizaje y arreglo colectivo de un canto bicultural en español y mapudungun. La elección del Sicus resultó muy apropiada dada su condición de instrumento que exige parejas de participantes que deben lograr alternar los sonidos emitidos por cada cual para lograr la melodía que elegimos: el tema "Ojos azules".

El otro tema fue una parte del tema "Saber mapudungun" compuesto por José Seves con la información básica de algunos términos que representan las "fuerzas espirituales del mundo mapuche" y los "dueños del saber". El sentido de estos términos fue profundizado por la ELCI Ximena Painemal. El canto se acompañó con la

intervención de varios instrumentos ceremoniales mapuche. Se culminó con la muestra de estos temas en la Fiesta Intercultural del Jardín Pewmayen ante la comunidad de ese sector de Peñalolén."

A través de estos testimonios de interdisciplinariedad queremos manifestar que ésta estuvo presente en todo momento y desde los diversos ámbitos, en donde los saberes académicos, institucionales y personales se fueron potenciando y fueron construyendo un camino en torno a la interculturalidad y sus diversas manifestaciones a través del arte y la educación. Es un grupo humano, el que pone todo su saber y compromiso a disposición, descubriendo y alimentándose de otros saberes en el momento que sale al encuentro de la comunidad, logrando articular diversas dimensiones en pos de un objetivo común: el profundo respeto que merecen nuestros orígenes, los inmigrantes y cada uno de nosotros y nosotras. Así, se evidencia el intercambio tanto dentro del equipo, como en el encuentro con los jardines infantiles y sus comunidades educativas a través del arte, expresados en talleres, celebraciones locales y las fiestas interculturales que nos unieron a todos y todas.

IMPACTOS DEL PROYECTO (señalar con detalle los logros institucionales, académicos y personales que el proyecto consiguió)

Logros institucionales:

Sin duda que este proyecto constituye una experiencia enriquecedora para la Universidad, porque se trata de un trabajo en donde no sólo confluyeron distintas miradas, saberes, experticias y conocimientos desde quienes son parte de esta institución, sino que también desde quienes integran los espacios educativos beneficiarios, desde quienes provienen de la música, las comunicaciones, activando un diálogo respetuoso y atento entre las y los participantes, manteniendo una horizontalidad y valorando todas las voces.

Es a través de proyectos como éste, que se logran reactivar y fortalecer los vínculos con la comunidad, ya que desde sus académicas/os, estudiantes, profesionales y funcionarias/os, se entregan conocimientos y se reciben otros, es decir, participamos en un confluir de sabidurías logrando la complementariedad necesaria para lograr una educación más integral. En este sentido, cada una de las etapas del proyecto (el primer acercamiento, el diagnóstico, los talleres, las celebraciones), significaron puntos de encuentro y aprendizajes basales para llevarlo a cabo. De esta forma, la institución- a través del trabajo colectivo y directo con la comunidad- refuerza sus saberes e incorpora nuevas metodologías de enseñanza no sólo al interior, sino también entre quienes no se han vinculado académicamente con este espacio; se incorporan además otras realidades, formas de vida, de convivencia, de uso del tiempo, de cómo en otros espacios las personas se organizan con sus particularidades culturales, etáreas, de género, clase, étnica, etc.

En este sentido, significó un aprendizaje institucional respecto a las formas en que la comunidad se fortalece a sí misma, en el momento en que se abren los espacios educativos para que las y los vecinos ingresen, se sientan parte y se sumen a las actividades y celebraciones de estos lugares, que ya no les sean ajenos y que las familias se hagan partícipes de manera más contundente de los procesos de aprendizajes de las y los niños; cuando el espacio, el territorio se recupera por y para el barrio y se llena de colores, de fiesta, de música, cantos, bailes, cuerpos, comidas, artes. Sentir que podíamos colaborar en afianzar estas comunidades, poniendo el tema de la interculturalidad como centro pero desde el aprendizajes relacionado con el arte, ya que a pesar de todas sus obligaciones, trabajos entre otros, las y los apoderados y la comunidad en general se mostraron dispuestos a

escuchar las propuestas que teníamos para ellos, tanto en los talleres como en las celebraciones.

Logros académicos:

Para quienes forman parte del estamento académico de la Universidad, este proyecto significó una importante experiencia transformadora, en el sentido de reflexionar respecto al rol educador, la forma como la academia entrega sus conocimientos y el encuentro entre las distintas disciplinas.

En primer lugar, respecto al trabajo inter- equipo, en donde se generó una relación diferente a la presente en una sala de clases, en la cual la/el profesor entrega un conocimiento y las y los estudiantes lo reciben, no siempre, con la posibilidad de crítica o reflexión colectiva; incluso la espacialidad de la sala de clases implica una relación marcadamente jerárquica y de atención hacia la/el docente. Gracias a este proyecto, se generó una relación mucho más horizontal entre académicas/os y estudiantes (y el resto del equipo), en donde, a pesar de que los roles se mantenían, el intercambio de ideas y saberes fue mutuo, hubo una escucha respetuosa y se integró casi la totalidad de ideas; incluso la manera en que nos sentábamos a planificar, a diseñar, a crear, siempre fue participativa, en mesas redondas donde todas y todos nos mirábamos y escuchábamos y con una o dos personas que moderaban la conversación. Tal actitud condujo a una reflexión colectiva, y a que la función educadora trascendiera hacia todas/os los participantes.

En segundo lugar, el trabajo con el Jardín Pewmayén, permitió un aprendizaje de la interculturalidad, ya que se trata de un espacio en donde este tema ha estado integrado en el trabajo educativo y, por tanto, para nuestro equipo significó empaparse de él, de la sabiduría de los pueblos originarios presente en el equipo educativo (en especial, de su Directora) y también presente en nuestro equipo por parte de un estudiante mapuche; pero también de cómo acercarse y conocer una comunidad educativa, que aunque sólo lleva un par de años funcionando tiene sus propios códigos, y ritmos, diferentes a los de la Universidad; fue muy importante entender cómo funcionan los espacios más allá de los limites universitarios, para así, poder aplicar los conocimientos adquiridos, en situaciones reales, con gente real, que además no necesariamente comprende los lenguajes técnicos que se manejan en la academia.

Y en tercer lugar, a partir del trabajo realizado en la Sala cuna Aitué, durante la planificación de la celebración intercultural, aunque breve, ayudó a las/os apoderados a instalar este tema en sus conversaciones - a pesar de no tener inmigrantes ni familias pertenecientes a algún pueblo originario-, y a que se dieran cuenta de que eran capaces de hacer grandes cosas juntos, y que la organización y trabajo en equipo, podía beneficiar el desarrollo personal de sus hijas e hijos, pero también el de sus familias y que ellos, como individuos, diferentes unos de otros, pueden unir sus talentos por el bien comunitario. En este sentido, nuestro aprendizaje estuvo marcado por el tema de aprender a confiar, en las capacidades de las/os otras/os, en respetar sus ritmos, con quienes eligen asociarse para un fin común (en este caso, a partir de las comisiones que se crearon para la Fiesta Intercultural de la Sala Cuna); pero también, a no olvidar cómo influye el nivel sociocultural en cómo los temas se incorporan en el cotidiano, en el tiempo que la gente puede destinarle después de que ya ha resuelto el más urgente: la sobrevivencia.

Logros personales:

Estudiantes de educación:

Por un lado, la iniciativa significó profundizar conocimientos relacionados con la carrera de Educación, fortaleciendo aprendizajes, integrando modelos de organización colectiva y trabajo en comunidad, entre otros. Además del sentido de la responsabilidad, entrega, trabajo en equipo y compromiso. Permitió, además, que tuvieran un trabajo más integral con apoderadas/os, con la comunidad educativa y no sólo con las y los niños, y, además, más allá del espacio físico de la sala de clases.

Estudiantes de arte:

Aprender a trabajar en equipo, que implica, por un lado, ser capaces de escuchar las ideas de los demás, respetarlas y buscar la manera de contribuir a ellas; y, por otro lado, significa reforzar la confianza en los propios conocimientos, permitiendo ser capaces de plantear las propias ideas, sabiendo que serían escuchadas y que podían aportar al resto del equipo. Y que entonces apareciera el desafío de explicar el propio punto de vista- desde las artes- ante las cosas, ante el dibujo por ejemplo, a personas totalmente ajenas al mundo del arte, y a pesar de eso, sentir que se estaba contribuyendo en algo al desarrollo de sus vidas cotidianas, por mínimo y lejano que pareciera. Y, además, la satisfacción de adquirir, desde esas otras personas, un sinfín de otros saberes; fue así como cada apoderada/o y educadora era un/a representante de su experiencia que la transmitió para nosotras/os.

Funcionarias/os:

Entre los logros, estuvo el convertirse un puente en esta puesta en circulación de saberes más allá del espacio físico de la Universidad, que suele convertirse en un lugar del conocimiento elitista y alejado de la comunidad, nexo que se había perdido en y post- dictadura. Significó un potencial de relacionamiento con estudiantes y académicos en otra instancia, en la que nos relacionamos de una forma mucho más horizontal y no desde un puesto al servicio de las necesidades de estos otros estamentos, es decir, en una relación menos jerárquica y en un proyecto y objetivo común, aportando cada una/o desde sus experticias. Además, el ser parte del estamento funcionario, permite contar con conocimientos de la burocracia institucional y por tanto realizar el trabajo administrativo y de gestión que significan estos proyectos, de una forma más expedita y eficiente, además de permitió el vínculo triestamental entre distintas Facultades.

Músicos:

Sumarse en la perspectiva de la comunidad del jardín en pos de instalar la convivencia intercultural y vivirla tanto en su trabajo interno con las y los niños, apoderados y educadoras como con el medio social que la circunda, potenciándola con el resultado de la experiencia de los talleres, en este caso, en el taller de música, en donde hubo aprendizajes tanto de historia de la música en América latina y la influencia de otros continentes y sus raíces de pueblos originarios, además de conocer instrumentos. Con el apoyo de una organización mapuche del sector, adentrarse en la cosmovisión mapuche, y desde ésta entender su música, sus instrumentos ceremoniales, sus ceremonias. Además de un taller de Sicus en donde se sumaron educadoras, apoderados y niños/as del Jardín Pewmayén. Lo anterior culmina con la creación colectiva entre Marta Lemunguier, directora del Jardín y José Seves, coordinador del taller de música, de seis temas musicales, que fue posible gracias a que la búsqueda común alimenta una confianza que pone en diálogo experiencias distintas con el objetivo de creación de material musical para apoyar los aprendizajes de niñas y niños de estos espacios donde la interculturalidad es la forma de relacionarse y de conocer-se.

MANEJO DE RECURSOS (indicar claramente los gastos realizados por ítem de gastos contemplados inicialmente, asociado a cada actividad realizada durante la ejecución del proyecto, según cronograma final del proyecto)

ÍTEM DE GASTO	ACTIVIDAD	MONTO
1. Honorarios	**Equipo de trabajo**	**$500.000.-**
2. Gastos de operación	**Movilización estudiantes**	**$250.000.-**
3. Gastos de operación	**Alimentación (1ª feria)**	**$119.946**
4. Gastos de operación	**Catering (2ª feria)**	**$458.150**
5. Gastos de operación	**Disco duro**	**$122.289**
6. Gastos de operación	**Materiales (feria y talleres)**	**$717.351**
7. Gastos de difusión	**Publicación**	**$1.945.055**
8. Gastos de difusión	**Disco digital (documental proyecto)**	**$987.700**
	Total	**$9.548.202**
	Proyecto	**$10.000.000**
	Saldo (*)	**$399.509.-**

(*) Pendientes:
- Gasto “Gigantografía”
- Gasto “Trípticos informativos” (aspectos legales y beneficios tanto para inmigrantes como para los pueblos originarios).
- Gasto “Impresión fotografías” para muestra final.

EVALUACIÓN GENERAL DEL PROYECTO (Indicar las fortalezas y debilidades, tanto para ejecución del proyecto, la relación con los beneficiarios, los logros e impactos y la gestión administrativa del proyecto)

Fortalezas

1. Ejecución del proyecto:

Sin duda que el carácter multidisciplinario de nuestro equipo fue una fortaleza al momento de ejecutar las actividades, pues pudimos desplegar los saberes y experiencias que cada una y uno traía y aportar con ideas creativas sobre cómo llevar a cabo las actividades comprometidas.

Además, se convirtió en fortaleza la forma de relacionarnos como equipo, de planificar las actividades, etc. que fue en diálogo horizontal, abierto, respetuoso, creativo, donde cada opinión importaba, se incorporaba.

Y, por sobre todo, las capacidades de organización de los equipos educativos y centros de padres, madres y apoderadas/os, la generosidad con sus conocimientos.

2. Relación con los beneficiarios

El que proviniésemos desde una institución de prestigio como es la Universidad de Chile y que, además, estuviéramos vinculadas/os con el espacio educativo (carrera de Educación) desde donde son varias de las practicantes de uno de los jardines infantiles, significó una entrada más expedita a colaborar con las y los beneficiarios.

Por el otro lado, desde las y los beneficiarios, su acogida, generosidad, cómo se abrieron a mostrarnos sus mundos, sus vidas, sus experiencias, sus sabidurías respecto a la educación intercultural, al trabajo cariñoso y respetuoso con las y los niños y sus familias, de estas y otras tierras, su trabajo comprometido.

Después de que comprendimos y comprendieron que nuestro trabajo iba a fortalecer sus saberes, sus prácticas, su trabajo cotidiano, logramos diálogos respetuosos y un trabajo colectivo y colaborativo muy enriquecedor y fructífero.

3. Logros e impactos

Contar con las herramientas que nos permitieron establecer puentes comunicativos y de intercambio de saberes entre la academia y las comunidades educativas involucradas.

Además de poner a disposición las capacidades de nuestros estudiantes, académicos, funcionarios y colaboradores para fortalecer iniciativas que estén trabajando la interculturalidad, especialmente en aquellos lugares en que la Universidad presenta una deuda.

Por otro lado, que en el Jardín Pewmayén ya estuvieran trabajando la interculturalidad- y lo tuvieran más integrado en sus procesos educativos- sin duda que enriqueció y facilitó el trabajo realizado. Y, en el caso de la Sala Cuna Aitué, si bien el tema estaba más bien incipiente, colaboró la enorme voluntad y ansias de aprendizajes y trabajo colaborativo de su equipo educativo y de sus apoderadas/os.

4. Gestión administrativa

Los conocimientos respecto a los trámites administrativos por parte de funcionarias/os del equipo, fueron un aspecto facilitador del proceso de gestión interna administrativa de los recursos necesarios para la ejecución del proyecto. A esto se suma el compromiso y voluntad de integrantes del equipo y de equipos educativos y apoderadas/os de los jardines de realizar las gestiones necesarias, compras de materiales, compra de instrumentos musicales, escenografía implementos, etc. tanto para los talleres como para las fiestas interculturales realizadas.

Finalmente, gracias a la sensibilización con el tema y la buena voluntad del equipo de Dirección Económica y Administrativa de la Facultad de Artes Visuales a través de la cual se gestionó el soporte económico del proyecto.

Debilidades

1. Ejecución del proyecto

Falta de financiamiento para la cantidad de tiempo que implicó la ejecución.

2. Relación con los beneficiarios

Falta de continuidad en el tiempo, si fuese algo constante sería más fácil mantener relación con los beneficiarios y por lo tanto tener mayores y mejores vínculos. Es decir, existe una correlación entre el impacto del proyecto, la cantidad de tiempo que uno puede dedicarle y la duración de éste

3. Logros e impactos

Las y los beneficiarios no asistieron con la regularidad y en la cantidad esperada a los talleres artísticos. Una razón dada por los beneficiarios es la falta de este tipo de actividades en una continuidad. No es parte de la cultura de los beneficiarios asistir a talleres por lo que su incorporación en la comunidad es un proceso lento. También tuvo que ver el tema de uso del tiempo, en este sentido, algunas personas salían más tarde de sus trabajos, etc.

4. Gestión administrativa

La Universidad no tiene resuelta su burocracia en torno a proyectos que se vinculen con la comunidad, lo que no facilita su ejecución. Gran parte del obtener los dineros para la ejecución de este proyecto implicó la buena voluntad de la Dirección económica de la Facultad de Artes Visuales y un proceso de involucramiento de éstos, para que entendieran los objetivos y así pudieran generar figuras con las que se pudieran facilitar de manera más expedita los dineros solicitados. Por ejemplo, sólo al final conocimos la figura de catering, siendo la comida un punto fundamental para el desarrollo de la interculturalidad en el proyecto.

Anexos: toda la documentación necesaria para respaldar lo afirmado en los ítems anteriores

En archivo “Anexos” (adjunto a este informe).